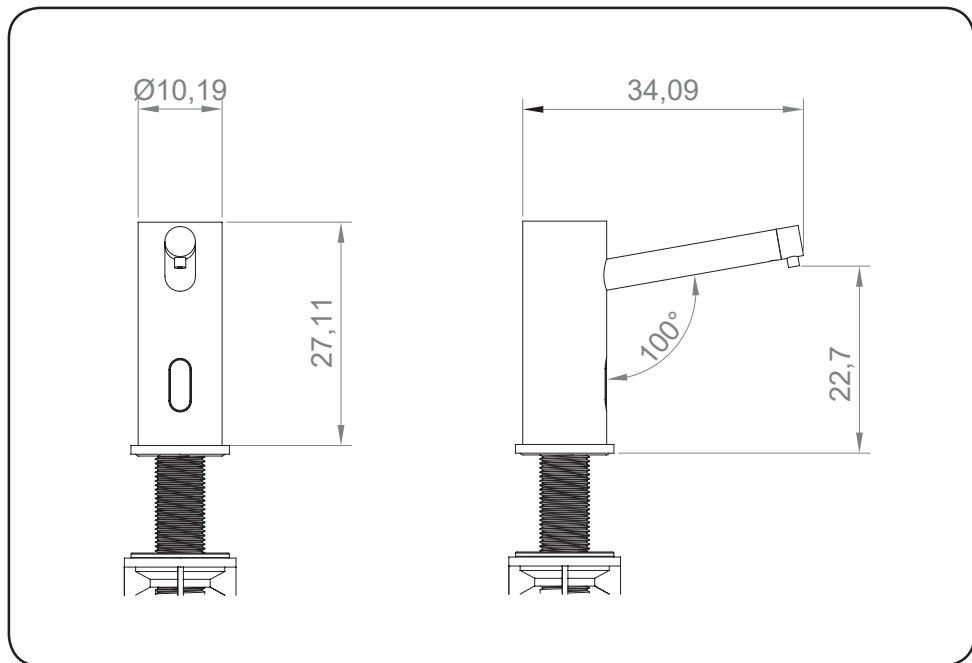




Ref. 8130B / 8130TB

Ramon Soler®



Antes de instalar el dispensador de jabón, saque todas las piezas del embalaje y verifique que no se hayan dañado durante el transporte. El incumplimiento de las instrucciones de instalación invalidará la garantía del producto.

Before installing your soap dispenser, take all parts out of the packaging and check them for possible damage during transport. If the installation and connection instructions are not followed, the product warranty will be void.

Avant d'installer le distributeur de savon, retirez toutes les pièces de l'emballage et examinez-les avant l'installation au cas où elles auraient subi des dégâts pendant le transport. Si les consignes d'installation et de raccordement ne sont pas observées, la garantie sera annulée.

Bevor Sie den Seifenspender installieren, nehmen Sie alle Teile vor der Installation aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf eventuelle Beschädigungen durch den Transport. Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung, verfällt der Garantieanspruch für das Produkt.

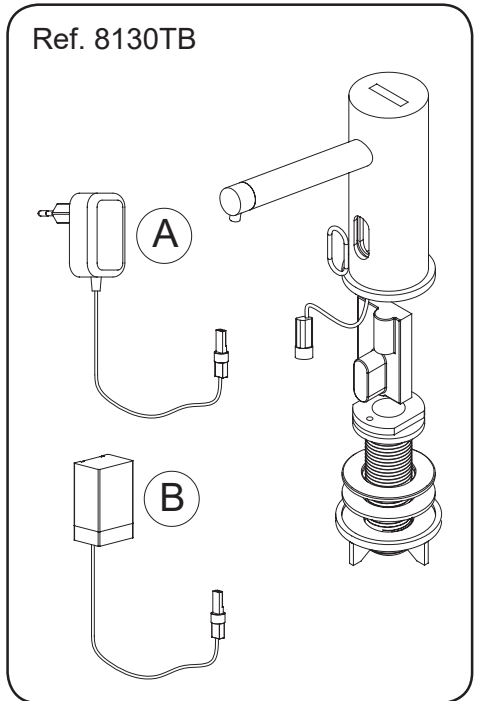
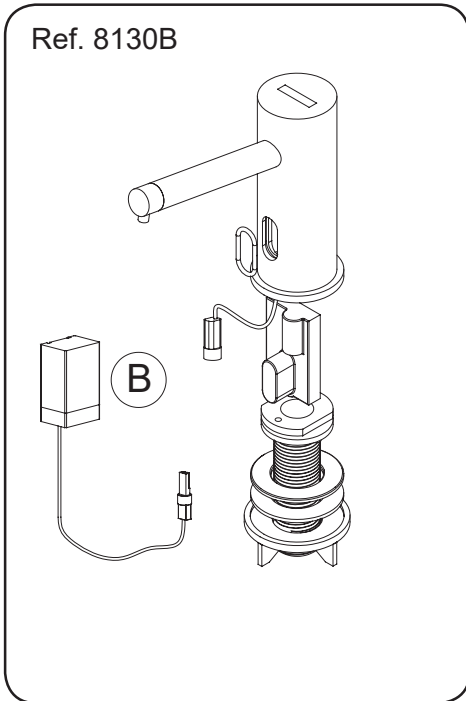


ES Características técnicas	
Fuente alimentación	6x DD - Trans. 12V
Capacidad	1 Litro
Viscosidad jabón	100 – 3800 cPs
Dosis de jabón predeterminada	1.4cc (personalizable con el control remoto opcional)
Distancia sensor estándar	30-100 mm ±10 mm

EN Technical data	
Power supply	6x DD - Trans. 12V
Capacity	1 Liter
Soap viscosity	100 – 3800 cPs
Soap dosage default setting	1.4cc (customizable by optional remote contro)
Preset sensor range	30-100 mm ±10 mm

FR Caractéristiques techniques	
Source de courant	6x DD - Trans. 12V
Capacité	1 Litro
Viscosité du savon	100 – 3800 cPs
Dose de savon par défaut	1.4cc (personnalisable avec télécommande en option)
Distance de capteur standard	30-100 mm ±10 mm

DE Technische Daten	
Stromversorgung	6x DD - Trans. 12V
Kapazität	1 Liter
Seifenviskosität	100 – 3800 cPs
Standardentladung	1.4cc (wahlweise mit Fernbedienung einstellbar)
Sensorbereich	30-100 mm ±10 mm



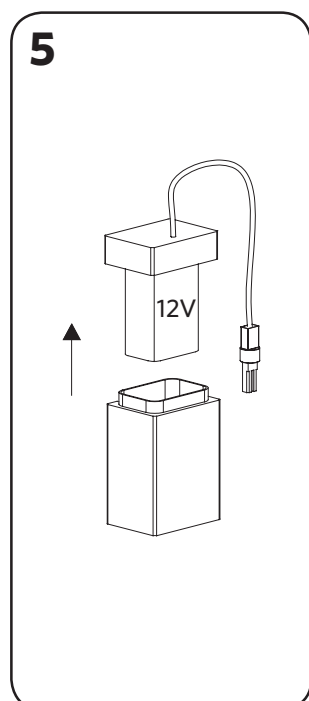
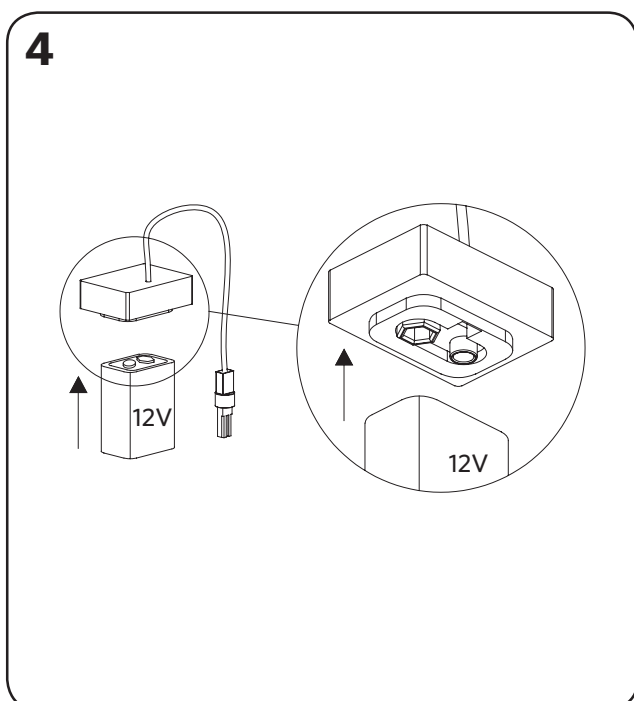
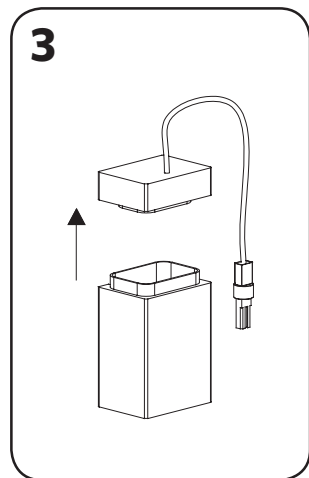
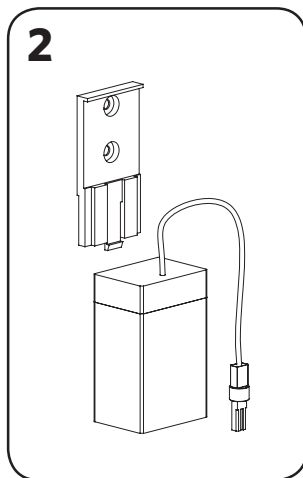
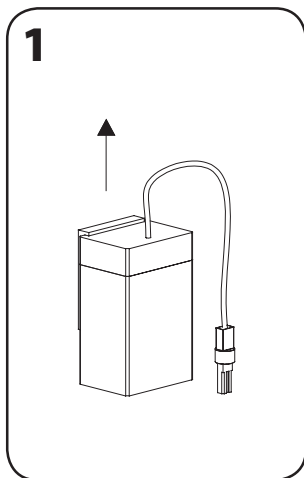


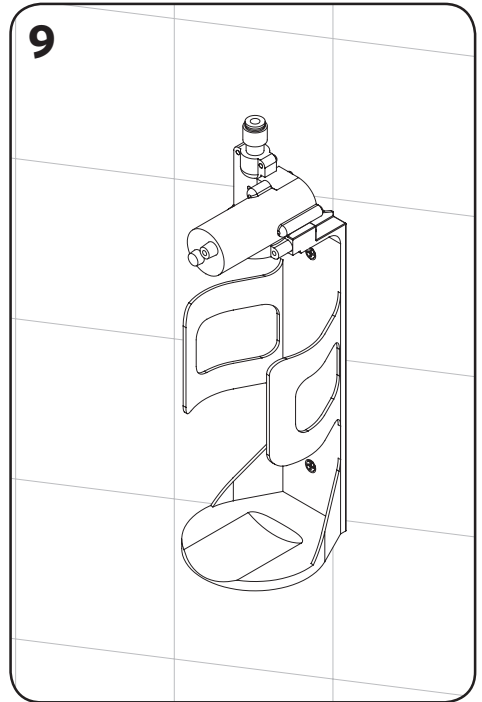
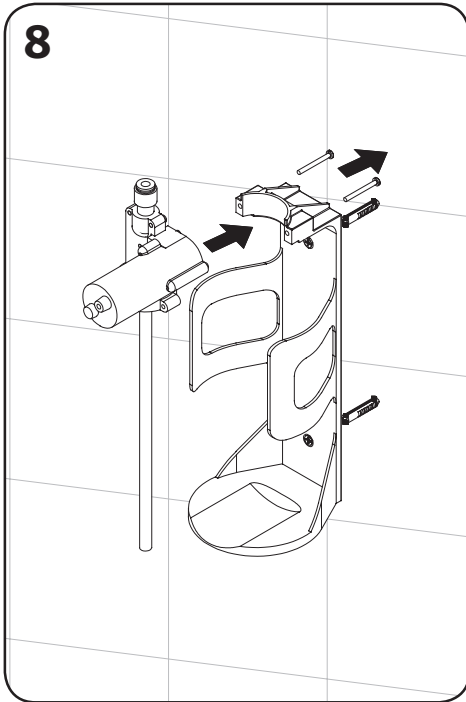
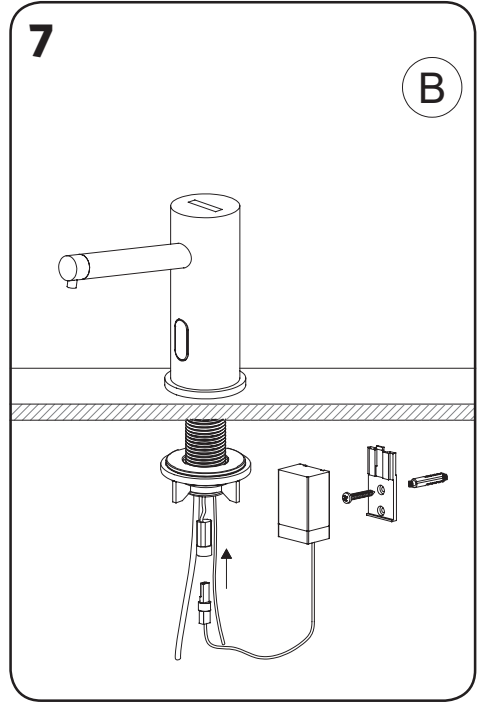
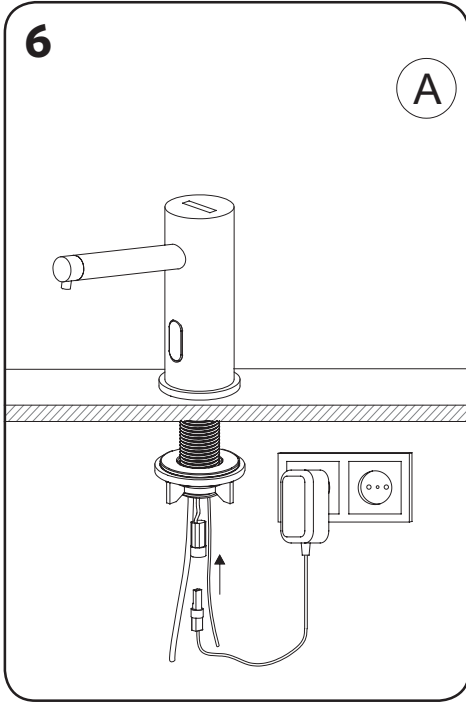
Pilas no incluidas, colocar en la caja de baterías antes de la instalación de la jabonera.

Batteries not included, place in the battery box before installing the soap dispenser.

Piles non fournies. Installez-les dans le compartiment de piles avant d'installer le distributeur de savon.

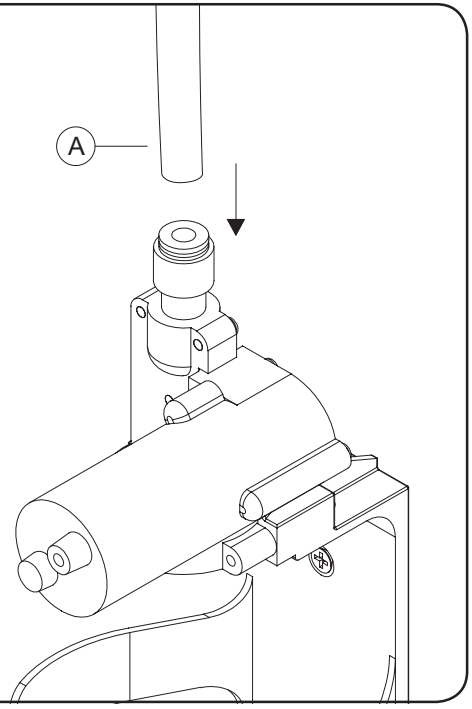
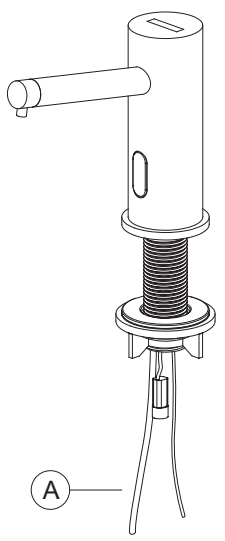
Batterien nicht im Lieferumfang enthalten. Vor der Installation des Seifenspenders, die Batterien in den Batteriekasten einsetzen.







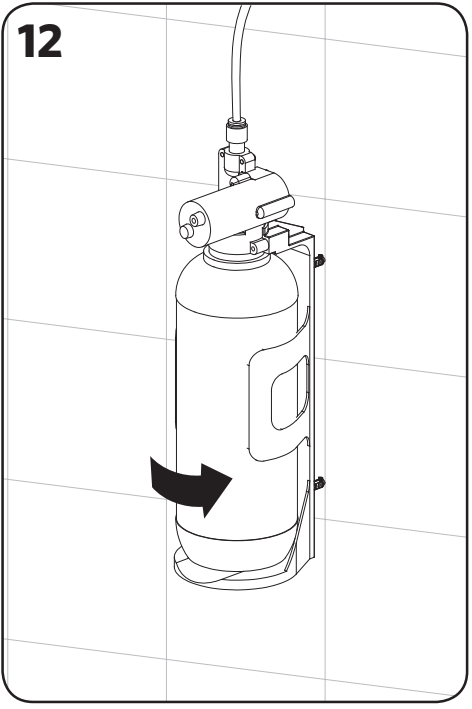
10



11



12





13



Presione hasta que el jabón empiece a salir.

Press until the soap dispenser spout.

Pressez jusqu'à ce que le savon commence à couler.

Solange drücken, bis die Seife herauskommt.

14



No retirar hasta que el producto esté instalado.

Do not remove until the product is installed.

Ne pas remuer jusqu'à l'installation du produit.





Nicht entfernen bis das produkt installiert ist

PROBLEMA	INDICADOR	CAUSA	SOLUCIÓN
No sale el jabón de la boquilla	El sensor parpadea continuamente cuando las manos del usuario están dentro del rango del sensor	Pilas gastadas	Sustituya las pilas
	La luz roja del sensor parpadea una vez y el motor funciona	Hay poco jabón o se ha terminado	Rellene el depósito de jabón
		Se ha llenado el depósito pero el jabón no ha alcanzado la boquilla	Pulse el botón de rellenado situado en la parte inferior de la bomba hasta que el jabón comience a salir de nuevo por la boquilla. Alternativamente, presione la función FILL en el control remoto
		Los conectores que hay entre el motor y la fuente de alimentación no están correctamente conectados	Conecte los conectores negros hasta el fondo de la manera que no se vea el aro tórico blanco
		Solidificación de jabón en el tubo	Llene el contenedor con agua caliente (50 °C a 60 °C) y active la bomba continuamente por un período corto hasta que el tubo quede limpio
	La luz roja del sensor no parpadea cuando las manos del usuario están dentro del rango del sensor	El sensor capta reflejos	Elimine la causa del reflejo
Los conectores que hay entre la unidad electrónica y el sistema de bombeo del transformador electrónico no están correctamente conectados		Conecte los conectores de la unidad electrónica al sistema de bombeo y al transformador eléctrico	
El jabón no deja de salir por la boquilla		Los conectores negros que hay entre el sistema de bombeo y el dispensador de jabón no están conectados hasta el fondo	Conecte los conectores negros hasta el fondo de manera que no se vea el aro tórico blanco

PROBLEM	INDICATOR	CAUSE	SOLUTION
No soap is coming out of the spout	Red light in the sensor flashes continuously when the user's hands are within the sensor's range	Low battery	Replace battery
	Red light flashes (once) and the soap pump operates	Soap has run low or is completely out	Refill the soap tank
		The soap tank has been filled, but soap has not reached the spout	Press the refill button located at the bottom of the pump to prime the soap to the spout Alternatively, remote control FILL button can be used for priming
		The connectors between the pump and the electronic unit are not connected properly	Connect the connectors properly so that the white o-ring is not visible
		Soap solidification in the pipe	Fill the tank with hot water (50 °C / 60 °C) and run the pump continuously for a short time until the pipe is cleaned
	Red light in the sensor does not flash (once) when user's hands are within the sensor range	Sensor is picking up reflections from the washbasin or another object	Eliminate cause of reflection
Connectors between the electronic unit and power source are disconnected or not properly connected		Connect the electronic unit connectors to the power source connector	
Soap coming out from the spout does not stop		Connect the connectors properly so that the white o-ring is not visible	Connect the connectors properly so that the white o-ring is not visible

ANOMALIES	INDICATEUR	MOFITS	SOLUTIONS
Aucun savon ne sort des pivots	Le capteur clignote en continu lorsque les mains de l'utilisateur sont à portée du capteur	Piles déchargées	Sustituya las pilas
	La lumière rouge du capteur clignote une fois et le moteur tourne	Le savon est bas ou est épuisé	Remplissez le réservoir de savon
		Le réservoir a été rempli mais le savon n'a pas atteint la buse	Appuyez sur le bouton de remplissage au bas de la pompe jusqu'à ce que le savon recommence à sortir de la buse. Sinon, appuyez sur la fonction FILL de la télécommande
		Les connecteurs entre le moteur et l'alimentation ne sont pas correctement connectés	Conecte los conectores negros hasta el fondo de la manera que no se vea el aro tórico blanco
		Solidification du savon dans le tube	Llene el contenedor con agua caliente (50 °C a 60 °C) y active la bomba continuamente por un período corto hasta que el tubo quede limpio
	La lumière rouge du capteur ne clignote pas lorsque les mains de l'utilisateur sont à portée du capteur	le capteur capte les reflets	Éliminer la cause de la réflexion
Les connecteurs entre l'unité électronique et le système de pompage du transformateur électronique n'est pas correctement connecté		Conecte los conectores de la unidad electrónica al sistema de bombeo y al transformador eléctrico	
Le savon n'arrête pas de sortir des buses		Les connecteurs noirs entre le système de pompe et le distributeur de savon ne sont pas complètement connectés	Branchez complètement les connecteurs noirs afin que le joint torique blanc ne soit pas visible

PROBLEM	FEHLERBESCHREIBUNG	URSACHE	LÖSUNG
Die Seife kommt nicht aus dem Auslauf	Rotes Sensorlicht blinkt kontinuierlich, wenn sich die Hände des Benutzers im Sensorbereich befinden	Batterie ist leer	Batterie wechseln
	Rotes Sensorlicht blinkt (einmal) und die Seifenpumpe arbeitet	Wenig oder keine Seife im Behälter	Seifenbehälter füllen
		Der Behälter ist gefüllt, aber Seife hat den Auslauf nicht erreicht	Den Nachfüllknopf an der Unterseite der Pumpe drücken, damit die Seife in den Auslauf gepumpt wird. Alternativ: die FILL-Taste auf der Fernbedienung drücken
		Die Anschlüsse zwischen der Pumpe und der Elektronikeinheit sind nicht richtig angeschlossen	Die Stecker richtig verbinden, so dass der weiße O-Ring nicht sichtbar ist
		Seifenverhärtung im Rohr	Seifenbehälter mit heißem Wasser (50°C/60°C) füllen und die Pumpe kontinuierlich für eine kurze Zeit laufen lassen, bis das Rohr gereinigt ist
	Rotes Sensorlicht blinkt nicht (einmal), wenn sich die Hände des Benutzers im Sensorbereich befinden	Sensor nimmt Reflexe vom Waschbecken oder von einem anderen Gegenstand auf	Ursache der Reflexe beseitigen
Die Anschlüsse zwischen der Elektronikeinheit und der Stromquelle sind nicht angeschlossen oder nicht richtig angeschlossen		Die Anschlüsse der Elektronikeinheit mit dem Stromquellenanschluss verbinden	
Die Seife kommt ununterbrochen aus dem Auslauf		Die Anschlüsse zwischen Pumpe und Seifenspender sind nicht korrekt angeschlossen	Die Stecker richtig verbinden, so dass der weiße O-Ring nicht sichtbar ist

CONFIGURACIÓN CON CONTROL REMOTO	REMOTE CONTROL FUNCTIONS
Para ajustar la configuración del dispensador de jabón sitúe el mando a distancia delante del sensor, a una distancia de unos 10 o 15 cm	To use the remote control hold it straight in front of the sensor at a distance of about 10 - 15 cm
Atención: Situarse fuera del rango indicado (demasiado cerca o demasiado lejos) puede afectar la activación del control remoto	Attention: The remote control held out of the recommended range (too close or too far) will not operate
Escoja la función que quiera ajustar presionando el botón correspondiente a esa función como sigue:	The remote control can be used to adjust the following functions:
1-CANTIDAD DE JABÓN	1-SOAP QUANTITY
Las flechas 1-4 con el dibujo de una gota permiten al usuario elegir la cantidad deseada de jabón	The 1-4 drop keys allow the user to choose the desired soap quantity
 0.7 to 0.9  1.2 to 1.6	 1.6 to 1.9  2.1 to 2.3*
Nota: La luz roja del sensor parpadea continuamente *La dosis exacta de jabón depende de la viscosidad del jabón	Indication: continuous blinking of the red light in the sensor eye *The exact dosage depends on soap viscosity
2-ADJ	2-ADJ
Esta función permite volver a la cantidad de jabón especificada en fábrica. Pulse el botón "ADJ". Nota: la luz roja del sensor parpadea dos veces	This function resets the sensor back to factory settings Indication: 2 blinks of the red light in the sensor eye
3-FUNCIÓN DE APAGADO TEMPORAL	3-TEMPORARY OFF FUNCTION
El dispensador de jabón permanecerá cerrado durante un minuto cuando se presione el botón una vez. Para cancelar esta función y volver al funcionamiento normal, pulse el botón de encendido y apagado de nuevo o espere un minuto. (ideal para realizar actividades delante del sensor como la limpieza)	The soap dispenser will remain shut for one minute when this button is pressed once. To cancel this function and to return to normal operation press the On/Off button again or wait for one minute (perfect to perform any activity in front of the sensor like cleaning)
4-RELLENADO DE JABÓN	4-FILL THE SOAP TANK
Una vez lleno el contenedor de jabón, pulse el botón "FILL". La bomba se pondrá en funcionamiento durante un minuto para que el jabón comience a salir por la boquilla del dispensador de jabón. Para detenerla, pulse el botón "FILL" de nuevo.	Once the soap tank has been filled/re-filled, press the "FILL" button. The pump will run for one minute for priming the soap to the soap dispenser spout To stop this activity press the "FILL" button again. If the soap has not started coming out of the spout, press the "FILL" button again

CONFIGURACIÓN CON CONTROL REMOTO	EINSTELLUNG MIT FERNBEDIENUNG
Pour ajuster les réglages du distributeur de savon, placez la télécommande devant le capteur, à une distance d'environ 10 ou 15 cm	Um die Einstellungen des Seifenspenders anzupassen, die Fernbedienung in einem Abstand von ca. 10 - 15 cm gerade vor den Sensor halten
Attention: être hors de la plage indiquée (trop près ou trop loin) peut affecter l'activation du télécommande	Achtung: Befindet sich die Fernbedienung außerhalb des empfohlenen Bereichs (zu nah oder zu weit) funktioniert diese nicht
Choisissez la fonction que vous souhaitez régler en appuyant sur le bouton correspondant à cette fonction comme suit:	Mit der Fernbedienung können folgende Funktionen eingestellt werden:
1-QUANTITÉ DE SAVON	1-SEIFENMENGE
Les flèches 1-4 avec le dessin d'une goutte permettent à l'utilisateur de choisir la quantité de savon souhaitée	Mit den 1-4 Tropfen-Tasten kann der Benutzer die gewünschte Seifenmenge auswählen
① 0.7 to 0.9	② 1.2 to 1.6
③ 1.6 to 1.9	④ 2.1 to 2.3*
Remarque : La lumière rouge clignote en continu * La dose exact du savon dépend de la viscosité du savon	Hinweis: Dauerhaftes Blinken des roten Sensorlicht *Die genaue Seifendosierung hängt von der Viskosität der Seife ab
2-ADJ	2-ADJ
Cette fonction vous permet de revenir à la quantité de savon spécifiée en usine. Appuyez sur le bouton "ADJ". Remarque: la lumière rouge du capteur clignote deux fois	Drücken Sie die Taste "ADJ". Diese Funktion setzt den Sensor auf die Werkseinstellungen zurück Hinweis: Das rote Sensorlicht blinkt zweimal
3-FONCTION D'ARRÊT TEMPORAIRE	3-VORÜBERGEHENDE ABSCHALTFUNKTION
Le distributeur de savon fermé pendant une minute lorsque le bouton est enfoncé une fois. Pour annuler cette fonction et revenir au fonctionnement normal, appuyez à nouveau sur le bouton marche / arrêt ou attendez une minute. (Idéal pour les activités devant le capteur comme le nettoyage)	Der Seifenspender bleibt bei einmal Drücken der Ein/Aus-Taste für eine Minute geschlossen. Um diese Funktion abzubrechen und zum normalen Betrieb zurückzukehren, erneut die Ein/Aus-Taste drücken oder eine Minute warten. (Ideal um Aktivitäten vor dem Sensor auszuführen, wie zum Beispiel die Reinigung)
4-REMPLE DU SAVON	4-SEIFENBEHÄLTER FÜLLEN
Une fois que le réservoir de savon est plein, appuyez sur le bouton "REMPLE". La pompe fonctionnera pendant une minute pour que le savon commence à sortir des picots du distributeur de savon. Pour l'arrêter, appuyez à nouveau sur le bouton "FILL".	Sobald der Seifenbehälter gefüllt / wieder gefüllt ist, die "FILL"-Taste drücken. Die Pumpe läuft eine Minute, um die Seife in den Seifenspender zu füllen. Um dies zu stoppen, erneut die "FILL"-Taste drücken. Wenn die Seife noch nicht aus dem Auslauf kommt, drücken Sie erneut die "FILL"-Taste

Ramon Soler®

Industrias Ramon Soler, s.a.
Vallespir, 26 (Pol.Ind. FontSanta)
08970 Sant Joan Despi
Barcelona - Spain

tel.: +34 933 738 001
fax: +34 933 737 858
info@rsramonsoler.com
ramonsoler.net